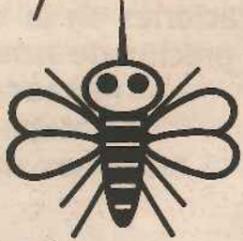


Cuando
los mosquitos
pican...



...pasa

D. SELBY

Un alivio para la piel de toda la familia.

E E C O S

en Villa Gesell

AÑO 4 Número 9 Abril 1996

Cuando las
quemaduras de sol
piden calma...



...pasa

D. SELBY

Un alivio para la piel de toda la familia.

Entrevista con Sonja Tomys, la hermana de Don Carlos Gesell

"SOY UNA PLANTA DE LOS MEDANOS"

Entrevista en Página 5

Arriba de izquierda a derecha:
Rosemarie, Trudy y Juana
(hijas de Don Carlos)

Abajo:
El Fundador, su esposa Emilia
Luther de Gesell y Sonja
Tomys, cenando en la Villa en
un restaurant



ANA ACOSTA Y UNA BIKINI MUY PREMIADA

Entrevista en pág. 7



Peregrinación de Santiago Apóstol en Villa Gesell

pág. 4

XVIII Jornadas Argentinas de Cine y Video independientes

Información pág. 6

REGALOS

Ud. encontrará diversos obsequios
en los avisos de este periódico.
(No recorte los avisos, presente el
periódico)

SUMARIO



- ☀ **Geselinas** - Pag. 2 y 3
Precios, paseos y todo lo
que hay que saber de la
Villa.
- ☀ **Santiago está llegando**
Pag. 4
- ☀ **Luis Baldo, y el
mensaje a la mujer**
Pag. 4
- ☀ **Entrevista: "Sonja
Tomys"** Pag. 5
- ☀ **Espectáculos**, Recitales,
Radios, TV, Libros
Pag. 6 y 7
- ☀ **Jornadas de Cine y
Video**. Pag. 6
- ☀ **Entrevista con Ana
Acosta**
Pag. 7
- ☀ **Farmacias de turno**
Pag. 12
- ☀ **El humor de REP**
Pag. 12



1



Abierto todo el año
Con un exclusivo **REPARTO A DOMICILIO** brindándole
la misma calidad en su casa, sin recargo.
"40 AÑOS A SU SERVICIO"

Avda. 3 e/ paseos 106 y 107 Villa Gesell - Tel. 6-2313



STAFF

Editora y Directora:

Romina Magnani

Colaboradores:

Rubén Flores - Anibal Batista - Dora Mafud
(Revista: Yoga arte y ciencia de Vida) - Carlitos
Rodríguez - Ricardo Dubin - Alcira Santana -
Turismo Villa Gesell - Casa de la Cultura - Juan
Pablo Trombetta - Lic. Fany Frydman - Helga
Bayer - La Peluca - Marta Soria - Mariano
"Nano" Del Aguila - Maruja (del Hotel Adriático).
Humor: Miguel REP - Tempo
Fotos: Osvaldo Siste - Patricia Gouric- El
Gallego Diego García.

Diseño Gráfico y Diagramación:

Daniel Biondi

Redacción:

Tel: 7-6074 (Villa Gesell)

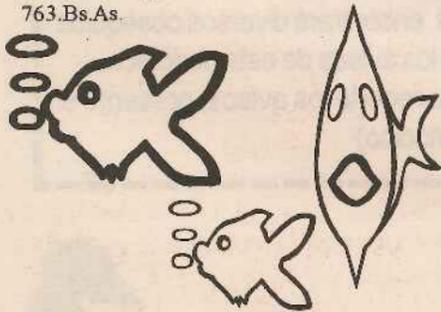
(01) 777-0513 (Buenos Aires)

El periódico ECOS EN VILLA GESELL es una
publicación mensual en Villa Gesell.

PRECIO DEL EJEMPLAR \$1.-Abierta a la
difusión de las actividades comunales. No se
autoriza la reproducción total o parcial sin la
autorización expresa de esta dirección.

Las notas y opiniones firmadas son
responsabilidad de sus autores.

Impreso en COGTAL Coop. Obrera Gráfica
Talleres Argentinos LTDA. Rivadavia
763.Bs.As.



PUBLICITE EN

ECOS

en Villa Gesell

(0255)7-6074 (Villa Gesell)

(01) 823-2944 777-0513

(Buenos Aires)

TC 50

Diversión sobre
ruedas



Niños de 2 a 99 años. Alquiler de
Cuatriciclos en pista.
Avda 3 e/Paseos 114 y 115

Con el aviso regalamos la cuarta vuelta

GIANINI

Inmobiliaria

Parcelas arboladas en Mar Azul
totalmente en cuotas.

Villa Gesell
Buenos Aires 1134
Tel. 0255-60525
Fax. 68177
Mar Azul
Av. Mar del Plata y 3
Tel. 69520
San Miguel
Sarmiento 1401
Tel. 664-0423/1199
Fax. 664-8983

gesellinas

EDITORIAL

Este número, y todos los que vienen, están
completamente dedicados a Hans
Cougnet, mi amigo que en algún lugar
estoy segura de que está.

La persona más feliz que conocí en lo que
va de mi vida. Un tipo para el que las
palabras no bastan si se quiere contar de
quien se trata. Lo quiero con todo mi
corazón.

Y ahora quiero agradecerles a todos mis
lectores, a los comerciantes que
auspician Ecos, gracias por estar y confiar
en este medio.

Ha sido un lindo verano, pese a la
economía «rebelde» y a que los bolsillos
de todos debieron ajustarse.

Esta es nuestra primera aparición en
Semana Santa y volveremos a
encontrarnos en el invierno, hacia el mes
de junio; es que Villa Gesell propone
múltiples atracciones siempre, más allá
de la temporada de verano.

Todo sigue y apuesto por un futuro mejor,
con mucha gente como Hans. Eso hace
falta.

R.M.

PROGRAMACION DEPORTIVA

GOLF CLUB VILLA GESSEL

Camino al golf sin número. Tel: 6-8249.
Torneo MEDAL PLAY, 36 hoyos, todas las
categorías: 4 de caballeros y 1 de damas.
Inicio Viernes 5 de abril.

BOWLINGS

Friends - Av. 3 e/Paseos 105 y 106
Kao-Kao - Av. 3 y Paseo 136
Kenka - Av. 3 y Paseo 107, (Galería Kenka)
Strike - Av. 3 e/Paseos 102 y 104

BINGOS

Av. 3 y Paseo 106 (Galería Futura)
Paseo 105 e/ Av. 2 y 3

PRECIOS DE ALOJAMIENTOS

Durante Semana Santa, los precios
serán un 40% menores que en el verano.
Ejemplo: hoteles de 2 estrellas desde \$
30 con desayuno incluido, habit. doble.

Service autorizado ALFONSO LASTRES

TERMOTANQUES
CALEFACTORES
ECOTERMO



Av. 9 N° 1671 - Tel.: 6-3065
(7165) Villa Gesell

ALQUILER DE BICICLETAS

Bicicletería Baza - Paseo 107 N° 471
Macca Rodados - Av. Buenos Aires N° 447
Todo Verano - Av. 3 N° 4047
Todo Ruedas - Av. Bs.As. entre Avs. 10 y 11
Tel.: 6-8188
Rodados Lucky. Av. 3 y 121 Tel. 62965

ALQUILER DE VEHICULOS

Fourtracks y Areneros
Honda Blanca - Av. 3 y Paseo 150
Honda Gesell - Av. 3 y Paseo 143 bis.
Four Tracks - Av. Bs.As. y Alameda 212
Tri Willy - Av. 3 y Paseo 150
Maremoto. Foutrack - Av. Bs.As. y acceso
al Golf

ALQUILER DE JEEPS

Pedro Cuevas - Av. Bs. As. N° 1513

CHALET DE DON CARLOS

Visitas todos los días de 9 a 13 y 17 a 21
hs. Biblioteca y Archivo de 10 a 15 hs.
Alameda 201 y calle 304 Tel.60530.

MUSEO HISTORICO

Horarios: Lunes a viernes de 9 a 15,
sábados y domingos de 15 a 18 hs.
Visitas guiadas 10,30 y 13,30 hs.
Alameda 201 y calle 304 Tel. 68624

TELEFONOS DE UTILIDAD

Guardas Ambientales	68117 / 62005
Bomberos	100 / 62600
Policía	101 / 62203
Coop. Electrica	62596
Cruz Roja	63297
Dispensario	62705
Municipalidad	62201 / 62782
Hospital	62618 / 62609
Hospital Emergencias	116
Obras Sanitarias	62070
Telefonogramas	62700
Seguridad en playa	63006
Prefectura Naval	66464
Bromatología	62705
Correo Argentino	
Av. 5 e/Paseos 105 y 106	
Bibl. Pública "Rafael Obligado"	
Av. 6 e/Paseos 105 y 106	

AGENCIA de PRODE LA GALERA I y II

Avda 3 y Paseo 118
Tel. 6-3350
Avda 3 y Paseo 107 Loc. 14
Tel. 6-0455

Jugando en esta agencia participa en
una combinada de prode semanal

gesellinas

En estas páginas podrá encontrar todo
lo que hay que saber para disfrutar de
sus vacaciones en la Villa:
precios de hoteles,
restaurants,
deportes,
teléfonos útiles,



CINES Y TEATROS

Cine Atlantic
Paseo 105 e/ Avenidas 2 y 3 Tel. 62323
Cine Teatro Atlas
Paseo 108 e/ Avenidas 3 y 4. Tel. 62969
Cines San Martín 1 y 2
Paseo 105 e/ Avenidas 2 y 3 Tel. 62372 y
62206 - 1° Piso (Galería Combo)
Casa de la Cultura.
Av. 3 e/ Paseos 108 y 109 Tel. 62513
Pipach.
Av. Bs. As. y Costanera

AUTOCINE

Autocine
Av. Bs.As. Circunvalación

ANFITEATRO

Anfiteatro del Pinar
Paseo 110 y Avda. 111

ALQUILER DE GABALLOS

Tante Puppi, (Escuela de Equitación)
Boulevard y Paseo 102
San Jorge - Circunvalación y Paseo 102
Palenques - Zona Sur: Paseo 160 e/ Av. 3 y
Playa
Boulevard y Paseo 145 (11 Palenques)
Zona Norte: Calle 312 y Alameda 201
(8 Palenques)

FERIA ARTESANAL GESELINA

Avenida 3 entre los Paseos 112 y 113

TANTE PUPPI

Centro de Equitación de Villa Gesell
Boulevard y Paseo 102

TANTE PUPPI creó y desarrolló su
propio estilo para la enseñanza y

práctica de la equita-
ción. Personal, Único,
Inimitable.

Y la enseñanza en libre
contacto con la natura-
leza a niños desde los

3 años de edad es una exclusividad de
TANTE PUPPI avalada por la
Federación Ecuestre Argentina.



CABALGATAS ABRIL EN PASCUA.

Todos los días 14.00 - 15.30 - 17.00 hs
Jueves 4: Cabalgata de Luna Llena
Viernes 5: Cabalgata de Luna Llena
Sábado 6: Cabalgata de Luna Llena
Domingo 7: Cabalgata de Luna Llena
Martes 13: Dunas y Mar

Salida 18:30 hs. Duración 2 hs.

geselinas

alquiler de vehículos y toda la información para el turista. En las páginas 6 y 7 encontrará todo lo referido a espectáculos (teatro, cine, recitales, radios, etc, etc.)



SIN FRONTERAS

"SIN FRONTERAS" es un espectáculo que reúne a muchos países de nuestra Latinoamérica, a través de las embajadas respectivas. Durante cuatro días nos hemos de encontrar con lo más auténtico en la expresión del espíritu de la América Indígena y de su complementación con la llegada europea, a través de la música, el canto y el baile.

Creímos que era necesario en nuestra comunidad, un evento que abarque a tantos hermanos latinoamericanos que desde hace muchos años viven en nuestra Villa Gesell y que tanto han hecho con su trabajo por ella. Es también importante su realización en un momento dual y tan especial como el que estamos viviendo, donde por un lado estallan conflictos entre hermanos y por el otro se dan los primeros intentos efectivos de integración real de nuestros países, como en el MERCOSUR.

Se trata en suma, de una fiesta que pretende mostrar este ideario de unidad con el que soñaron, entre otros, los grandes de América: José de San Martín y Simón Bolívar, siendo este año, el lema del evento: "POR UNA AMERICA LATINA UNIDA Y SIN FRONTERAS"

Asociación Vecinal del Sur - Villa Gesell

PROGRAMACION

ENCUENTRO SEMANA

LATINOAMERICANA "SIN FRONTERAS"

Semana Santa 4, 5, 6 y 7 de abril de 1996.

Av. 3 y paseo 140

ESPECTACULO LIBRE Y GRATUITO

Fiesta declarada de interés:

Municipal: Cultural, por la Sec. Cultura de la Nación. Legislativo, por la Honorable Cámara de Diputados de la Pcia. de Bs. As. Provincial, por el Poder Ejecutivo de la Pcia. de Bs. As.

Auspiciada por:

Ministerio de Cultura y Educación de la Nación. Secretaría de Cultura de la Nación. Secretaría de Cultura de la Pcia. de Bs. As. Municipalidad de Villa Gesell (Sec. Turismo y Dirección de Cultura)

Organizada por:

Asociación Vecinal del Sur

PROGRAMACION

Jueves 4 de abril: Apertura.

Ceremonia inaugural con la presencia de autoridades locales y nacionales, representantes de instituciones. Portación de Banderas Latinoamericanas por parte de la Caballada de la "Agrupación Tradicionalista de Villa Gesell". Desfile de niños del Torneo de Fútbol Infantil "Juego Limpio '96" portando banderas de todos los países latinoamericanos.

Jueves 4 de abril: 21 hs.

Noche de Gala en el Cine Teatro Atlas, con la presencia de autoridades nacionales y locales. Entrega de premios de honor a: Marina Capriz, Omar Masor, Pepe Soriano, Tita Merello, Angel Latini. Entrega de premios de acuerdo a la decisión de un jurado compuesto por destacados geselinos 3 artistas de nuestra localidad dentro de la Pintura, Fotografía y Poesía. Actuación de Juan Carlos Cupaiolo, acompañado por las guitarras de Tito Romero y Luis Monserrat. Conjunto folclórico "VIENTO NORTE". Actuación especial SUMA PAZ.

Viernes 5 de abril: 21,30 hs.

En escenario de Av. 3 y paseo 140 presentación de: Marisa Santos, Fernando Porta Cierra, Jaime Torres y su conjunto.

Sábado 6 y Domingo 7 de abril: a partir de las 20,30 hs. presentación de 10 delegaciones artísticas, enviadas por sus respectivas embajadas pertenecientes a: Cuba, Brasil, Perú, Honduras, Bolivia, Ecuador, Panamá, Paraguay, Chile, Uruguay.

Cierran la actuación: Sábado 6: Los Chalchalers, Domingo 7: El Chango Spasiuk

Actividades deportivas: Maratón "SIN FRONTERAS", organizada por la Dirección de Deportes de la Municipalidad de Villa Gesell. II Torneo Fútbol Infantil "Juego Limpio '96" Semana Latinoamericana "Sin Fronteras".

Informes en Turismo:

Centro: Av. 3 e/paseos 108 y 109 Tel.

6-2001

Sur: Terminal de Omnibus Av. 1 y paseo 140 Tel. 7-7753

Norte: Entrada a la ciudad Tel. 6-8596

(Agradecemos por toda información sobre este importante evento al Sr. Juan, Carlos Ruiz, presidente de la Asoc. Vecinal del Sur.)

DECLARADO DE INTERES PROVINCIAL
SEMANA SANTA
Villa En Gesell
MUSICA, CANTO Y BAILE LATINOAMERICANO
 4 - 5 - 6 - 7 DE ABRIL 1996
SEMANA LATINOAMERICANA SIN FRONTERAS.

ORGANIZA: ASOCIACION VECINAL DEL SUR
 AUSENTE: MINISTERIO DE CULTURA Y EDUCACION DE LA NACION
 SECRETARIA DE CULTURA DE LA NACION
 SECRETARIA DE CULTURA DE LA PCIA. MUNICIPALIDAD DE VILLA GESELL
 AVENIDA 3 Y PASEO 140
 ESPECTACULO LIBRE Y GRATUITO

ECOS
 en Villa Gesell

Suscribase y disfrute todo el año.

Tel: (0255) 7-6074 (Villa Gesell)
(01) 823-2944/777-0513 (Bs. As)

SEGURIDAD EN LA PLAYA

Código de Banderas

Rojo: Prohibición de baño

Rojo y negro: Mar peligroso

Amarillo y negro: Mar dudoso

Celeste: Mar bueno

Blanco: Niño extraviado

Horario de Servicio de Guardavidas

9 a 13 y de 15 a 19hs.

De 13 a 15 ¡No hay guardavidas!

EXCURSIONES - PASEOS

El Trencito de la Villa - Plaza Carlos I. Gesell - Av. 3 y 110 bis - Tel.: 6-8354

Pearl Harbor - Paseo 111 e/ Avenidas 2 y 3

Tranvía Feliz - Plaza de las Américas, Av. 3 y Paseo 133

Trencito de la Alegría - Paseo 111 e/ Avenidas 3 y 4

Turismo Aventuras Rosemarie Gesell - Plaza Carlos I. Gesell - Av. 3 y P. 111

Globo Rojo - Excursiones al Faro Querandí y Pesca Embarcada Avenida 3 Paseo 123

Indian Gesell - Av. 3 y paseo 134

Museo Histórico, Vivero Municipal y Asociación Apícola en el Pinar del Norte - Alameda 201 y calle 302 Tel. 6-8624

La Rinconada

Restaurant - Parrilla

de Hugo Gimenez

Especialidad en pastas y matambre de cerdo al verdeo

Alameda 205 y Avda. Bs. As.

Tel. 6-0736 Villa Gesell

BALNEARIO 13 AL SUR

Reabre las puertas de su Salón de Belleza, Peinados, Depilación.

Pedir turno Tel. 0255-76082

Paseo 139 y Playa - V. Gesell

CON ESTE ANUNCIO UN BANO DE CREMA SIN CARGO

TODO EN RUEDAS



MOTOS - CUATRICICLOS - CICLOMOTORES BICICLETAS: VENTA y ALQUILER

Av. Bs. As. e/ Avs. 10 y 11 Tel./ Fax.: (0255) 6-8188 - (7165) V. GESELL

CON ESTE AVISO OBTENES 15 MINUTOS EXTRAS EN EL

ALQUILER DE UNA HORA DE BICI

supermercado LAS AMERICAS

AV. 3 Nº 3414 - TEL. 0255-6-6262
(7165) VILLA GESELL

- * Compre ahora y pague en JUNIO con todas las tarjetas
- * Compre ahora y pague en JULIO con Favacard.
- * Por compras de \$ 50 o más un remis lo lleva sin cargo hasta su casa.
- * Por compras de \$ 200 o más usted puede retirar una caja de alfajores en AMALFI
- * Comprando 5 paquetes de fiambre o queso, un salamin FERRARI de regalo.
- * 5% y 10% de descuento por compras de cajas cerradas de cualquier tipo de bebida.



JOVENES CATOLICOS REUNIDOS EN VILLA GESELL.

La Peregrinación de Santiago Apóstol en la Villa.

Los jóvenes católicos que dependen de la Pastoral Social: Obispos del Gran Buenos Aires y La Plata y Arzobispos de Buenos Aires, se reunirán en Villa Gesell los días 11 y 12 de Mayo para ofrecer sus conocimientos acerca de peregrinaciones.

El encuentro, donde participarán entre 60 y 70 personas, que serán recibidos por el intendente de la ciudad, Luis Baldo, será conducido por el cura párroco Enrique Santiago Audine. El sacerdote determinará las actividades a desarrollarse con respecto a la peregrinación y la trascendencia del Santuario como

segundo en la provincia de Buenos Aires, después del de Luján.

Desde el jueves 25 de Julio al domingo 28, se realizará en Villa Gesell la celebración de la semana de Santiago Apóstol. Una peregrinación hasta el Santuario sito en paseo 126 entre Av. 4 y 5. Habrá además una cantidad de actos y disciplinas deportivas que oficiarán de marco abarcativo.

La Junta de Galicia, a través de su presidente Don Manuel Fraga Iribarne y ante un pedido personal de Monseñor José María Arancedo, obispo de Mar del Plata, envió una imagen de madera y

bronce con la figura de Santiago el Peregrino, que presidirá el Santuario. El Santo de 1,25 mts. de altura llegará a la Villa el 27 de julio procedente de Mar del Plata. El mismo es una réplica del que fue enviado a Santo Domingo, en la oportunidad del V centenario del descubrimiento de América.

En la fiesta habrá una gran presencia de Fé Católica, por lo que el Apóstol significa como peregrino. La celebración permitirá disfrutar de los encantos de la Villa y de lo espiritual, que tanta falta hace en este momento.

R.M.



MENSAJE DEL INTENDENTE DE VILLA GESELL:

MUJER

"Quiero, desde el puesto de Jefe Comunal, llegar con mis saludos a todas las mujeres geselinas, que día a día trabajan desde su lugar, ya sea el estudio, la oficina, la política, las aulas, el hospital o la casa, por un futuro mejor. Estamos recorriendo el camino del reencuentro entre los geselinos, dejando atrás el egoísmo, la soberbia y el autoritarismo, para construir una sociedad democrática, con igualdad de oportunidades, solidaria y más justa; esto es posible desde el renovado aporte generoso de las mujeres de Villa Gesell. Para ello, tal cual lo prometiera, pondremos en marcha el Area Municipal de la Mujer, desde donde se canalizarán las ideas y ejecutaremos los proyectos que impulsen la participación de la mujer en el futuro de Villa Gesell".

Luis Baldo.

7° VIA CRUCIS viviente

"EL, SIMPLEMENTE, PODIA HABER CRUZADO LOS BRAZOS"

"VIA CRUCIS viviente" el Viernes Santo 5 de Abril a partir de las 19:30, salida de Av. 3 y Paseo 115, se acompañará a Cristo a lo largo de la Av. 3 hasta la Inmaculada Concepción (Av. Bs.As. y Alameda 204)

El VIA CRUCIS nació de la necesidad de dar a conocer nuestra vivencia de un Cristo Joven, que se ofrece como sacrificio para redimiernos de todos nuestros pecados, además de, un testimonio de esperanza para quienes lo necesitan.

Comisión VIA CRUCIS Viviente. Equipo Animador Juvenil Parroquial. Parroquia Inmaculada Concepción.

ECOS

en Villa Gesell

ahora también lo acompaña en el invierno Suscríbese y disfrute de ECOS todo el año.

Tel: (0255) 7-6074 (Villa Gesell)
(01) 823-2944/777-0513 (Bs. As)

PARRILLA - BAR

La Nueva Barra

VILLA GESELL

CALIDAD - BUENA ONDA Y BAJOS PRECIOS - TODO EL AÑO
Pedidos y Reservas al 60508
Av. 2 y 105 Villa Gesell

Presentando este aviso 10% desc.

Restaurant - Parrilla

"LA CABAÑA"

-- III --

Av. 3 y Paseo 119
Tel. (0255) 6-2046 Villa Gesell



Frigorífico Barufaldi Hnos.

Distribuidora de carnes - Menudencias
Embutidos - Pollos Corderos
Chivitos - Lechones

Bvar. y P. 131 Tel. 0255-66576 Fax 0255-60765
y Av. 3 e/paseos 128 y 129 V.Gesell

A DOMICILIO
64069
helados

el topo

Villa Gesell

Nuestra especialidad:
EL CUCURUCHON
Av. 3 Nro 978 e/ 109 y 110

TATY

Agencia de Remises

Tel. 6-4250

Viajes de corta y larga distancia -
Atención las 24 hs.
Conozca Villa Gesell y sus alrededores
Visitas programadas. Precios accesibles

Av. 3 y P. 124

Pizza
Pizza a la Piedra
Calzone



Cafe Pedidos al 64863

Pasta
Empanadas
Pastas Caseras
Minutas
Chopp

Av. 3 y Paseo 129

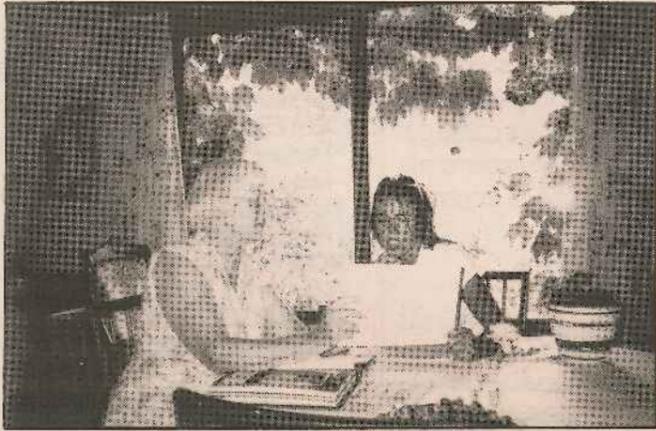
CON ESTE ANUNCIO TE INVITAMOS UN CHOPP CUANDO VENGAS A COMER PIZZA

Tomys cuenta como fue la vida en la Villa con su hermano

Sonja Tomys, la hermana de don Carlos Gesell

Vera Sonja Tomys es una de las hermanas menores de don Carlos Idaho Gesell, hija de la última mujer (de quien obtuvo el apellido) del economista Silvio Gesell. Ella tenía dos años cuando su padre falleció a los 68, vivían en en Hohennevendorf, cerca de Berlín, Alemania.

-¿Cómo se vino a la Argentina Sonja?



Sonja durante la charla con ECOS

-Mi papá dejó un testimonio, que lo firmó también Ana Böttger (la mamá de don Carlos), para que todos los chicos heredáramos por igual y los dos mayores repartieran la herencia. En los años treinta, con la tremenda crisis que provocó la guerra mundial, estaban prohibidos los movimientos internacionales de dinero. Entonces don Carlos nos hizo venir, en 1935 a mi madre, a mis dos hermanos y a mí para que no quedáramos desprotegidos en una Alemania en conflicto. Papá había pronosticado que habría una nueva guerra.

-¿Qué testimonio dejó su padre?

- El escribió para prevenir a la gente, diciéndoles que debían cambiar el sistema monetario para que no hubiese crisis. Redactó durante sus últimos años (alrededor de 1926) para todo el mundo, para influenciar, pero vió que los escritos debían llegar primero a la gente de habla inglesa.

Tradujo su principal obra al inglés. La persona que lo hizo no tenía mucha experiencia y la traducción fue mala. Papá se puso a trabajar día y noche para corregirla, el trabajo lo sobrecargó y una pulmonía se lo llevó.

-¿Cuándo vino a Gesell, Sonja?

- Vinimos a la Villa toda la familia: don Carlos, doña Emilia, Rosemarie, Puppi (hijos del fundador) mi hermana Dolores

y yo, que tenía nueve años. Mi madre con mi hermano Tito se habían quedado en Buenos Aires.

¡Usted no se imagina lo que era esto!, Un arenal! -muestra una foto de la Villa en 1950 donde se veían sólo algunas casitas entre tanta arena- Acá ya era un pueblo, pero cuando vinimos no había nada, se veía el horizonte todo alrededor.

- Sonja Tomys concurrió al colegio en Buenos Aires y Mar del Plata. En el año 1952, con 26 años, vuelve a la Villa para cuidar a su tía Laura Gesell, (hermana de Silvio) La mujer estaba sola en Alemania, que después de la guerra se

encontraba con escasez de víveres, y don Carlos la invitó a ir a Gesell. Ella tenía 82 años pensó que por el poco tiempo que le quedaba de vida valía la pena conocer la Argentina. Laura vivió hasta los 100 años. El cementerio de la Villa se hizo por ella, que decía querer ser enterrada en un lugar donde no hubiese nadie.

«Cuando tía Laura falleció, los viejitos eran don Carlos y doña Emilia, y me quedé a cuidarlos. Hasta hoy estoy en Gesell porque, como dice mi hermano, soy «una planta de los médanos», cuenta Sonja»

-¿Qué hacía habitualmente en la casa de don Carlos y doña Emilia?

- De hija de la casa y me ocupaba de todo lo que podía. Los llamaba mamá y papá.

-¿Cómo era don Carlos?

- Yo siempre digo, era un niño genial! Emocionalmente era un niño y sino muy dotado. Reaccionaba como un chico, hacía a veces que muchos grandes se enervaran, (se ríe con un dejo pícaro y cómplice). Ellos no entendían que una persona que había hecho tanto fuera tan infantil en sus respuestas.

-¿Tiene alguna anécdota para contar?

- Sí, también lo escribe su hija Rosemarie. Una vez doña Emilia tuvo que irse a Buenos Aires por poco tiempo y dejó ordenado quien hacía cada cosa. Todo el trabajo cayó en mí porque don Carlos no

ayudaba en nada, se portaba como un chico más. Yo tenía once años y me desesperaba. (risas)

- ¿De qué manera disfrutaba de las cosas su hermano?

- El era una persona que disfrutaba de la vida siempre, fueran las cosas bien o mal. don Carlos estaba siempre contento. Se complacía mucho con la naturaleza, como en realidad toda la familia. Lo demás no podía afectarlo demasiado si había constantemente algo de que alegrarse. Incluso gozaba de las tormentas y de las peleas entre otros, (Sonja se ríe como si lo estuviese viendo) a algunos les afecta, él se divertía.

-¿Quién se encargaba de decidir y poner orden?

- Don Carlos dirigía y doña Emilia ponía orden. Sin eso no hubiese podido progresar, ella lo ayudó siempre. El decidía y desdecidía; ella, dentro de lo posible y sin entrometerse demasiado, organizaba tratando de no molestarlo.

-¿A qué se dedicaba don Carlos cuando comenzaban a venir los primeros turistas a la Villa?

- Don Carlos hizo la Villa «desenterrando los vehículos de la gente». Porque en 1945 ya era un pueblo de 20 casas. (Sonja había estado afuera desde 1940 hasta 1945 y cuando se fue no había nada) No había caminos, sólo estaba el de acceso. Don Carlos (como se refirió Tomys a su hermano durante toda la charla) desinflaba las ruedas de los vehículos para transitar por la arena. Las calles se trazaron como para que hubiese poco movimiento de arena, en los bajos de los médanos. El iba de un lado a otro por los bajos, donde la arena, al contrario de la tierra, estaba mojada y más firme. lo hacía sin problema pero los turistas no, entonces traía del campo paja brava y tapaba las huellas para afirmarlas. De todos modos la gente no sabía, se salía de la huella y se «enterraba». Cada pocas horas había que desencajar a alguno, cuando no eran varios a la vez. Vera Sonja Gesell, la hija del economista Silvio Gesell, de quien Keynes dijo en su



Sonja Gesell junto al retrato de don Carlos

tiempo que la humanidad aprendería más de él que de Marx, vive aún en la Villa que fundó su hermano. La casa (que comparte con su hermana Dolores) tiene un parque habitado por muchos pájaros que disfrutan de las plantas que Sonja cuida día a día.

Ella dice: **«la Villa cuando nació era muy simple, después comenzó a depender de los turistas y había que atenderlos. Don Carlos y doña Emilia nunca dejaron de responder a los pedidos de la gente, que llovían desde la mañana a la noche»**

Romina Magnani

ESTUDIO DE TECNICAS CORPORALES

STEP - AEROBICA
LOCALIZADA - YOGA
MONICA CARRIZO

TE. 6-4284

Av. 6 N° 2422 - VILLA GESELL
CON ESTE AVISO PODES TOMAR
UNA CLASE SIN CARGO



Peinadora
Estilista

Depilación Cera descartable
Fangoterapia - Cosmetología.
Manicura - Podología
Lifting sin cirugía.
Gimnasia. Masajes.

Av. 4 N° 1535 (e/ 115 y 116)

Te: 6-2830 Villa Gesell

Con este aviso, 10% de desc. en
tratamientos faciales y corporales



VETERINARIA EL GATEADO

Dr. Enzo Annovi/Dr. Jorge Luquez
PELUQUERIA CANINA -
FUMIGACIONES
CLINICA - CIRUGIA - ACCESORIOS
Av. 3 Nro 2215 Tel. 6-3774
Villa Gesell



sobre Av. 3 y paseo 104 Tel. 6-3944
Villa Gesell (frente a Gesatel)

Todas las colecciones: Vogart - Carolina Herrera
Oakley - Police - Sofia Loren - Fendi



Lentes de Contacto Descartables
Johnson & Johnson



teatro recitales CINE



CASA DE LA CULTURA
PROGRAMA DE ACTIVIDADES
Avenida 3 e/Paseos 108 y 109 - Te: 6-2513
Boletería abierta de 10:00 a 24:00 Hs.

EXPOSICIONES
Días 4, 5, 6 y 7 de Abril
SALA A: Pirograbados en cuero Carlos Crespo.
SALA B y C: Afiches de cine.



EN VILLA GESELL ESTA SEMANA SANTA HACETE LA DELICULA
4, 5 y 6 de Abril 1996



XVIII JORNADAS ARGENTINAS DE CINE Y VIDEO INDEPENDIENTES

INFORMES:
UNCIPAR
EE.UU. 1819 11 Piso Dto 5
1227 - Capital Federal
Tel: 383-6627
Fax: 322-3345

DIRECCION DE CULTURA - MUNICIPALIDAD DE VILLA GESELL

DISCO - BAR



105 e/2 y 3 VILLA GESELL



ANTON
Empresa de Transporte
La que Eligen los Mejores

PINAMAR
Av. Shaw 600 - Tel: 8-2378
VILLA GESELL
Oficina: Paseo 108 e/ 3 y 4 Tel: 6-2315
Terminal: Tel: 7-6053
SAN ISIDRO
Alsina 666 Tel. 743-3341
RETIRO, Terminal de Omnibus
Boletería 64 Tel. 313-3058

BUENOS AIRES - PINAMAR - VILLA GESELL - ROSARIO

Direcciones:
*CINE TEATROATLAS
Paseo 108 e/Avenidas 3 y 4 - Te: 6-2969
*CINES SANMARTIN 1 Y 2
Paseo 105 e/Avenidas 2 y 3 - Galeria
Combo- 1er. Piso- Te: 6-2206
*AUTOCINE
Avenida Buenos Aires y Circunvalación

ANFITEATRO DEL PINAR

Av. 10 y Paseo 102 - Villa Gesell - Tel: 67123
Sábado 6 19.30 hs. Coro de Cámara de Comercio. Director: Angel Concilio
Coro Villarmonias. Directora: Sandra Ríos.
A confirmar: Coro de Pinamar y Coro de Madariaga.

UNCIPAR 96
Casa de la Cultura Av. 3 e/Paseos 108 y 109 Tel. 62513

JUEVES 4/ABRIL
10 a 12:30: Inscripción pantalla abierta.
15: Apertura oficial de las Jornadas
16: Selección Programa Argentino UNICA'96
21: Pantalla Abierta
01: Fiesta de apertura en Hotel Playa (entrada libre y gratuita)
VIERNES 5/ABRIL
10 a 12:30: Selección Programa Argentino UNICA'96.
15:30 a 20:00: Selección Programa Argentino UNICA'96.
22:30: UNICA Film Show
24 a 4:30: Pantalla Abierta
SABADO 6/ABRIL
10 a 15: Pantalla Abierta
15:30: Proyección de los films invitados Foro de cine y video.
20: Proyección y entrega de los premios de las Jornadas. Programa Argentino UNICA'96
01: Fiesta y Baile de Cierre (entrada libre y gratuita)
DOMINGO 7/ABRIL
13: Excusión al Faro Querandí y chorceada (opcional)
18: Regreso de las delegaciones a Buenos Aires.

SEMANA SANTA EN GRAL MADARIAGA

"Pasión según San Juan"
General Madariaga concretará este año la decima primera edición de la ESCENIFICACION DE LA PASION SEGUN SAN JUAN, el jueves, viernes, sábado y domingo de Semana Santa en el Parque Juan Anchorena a las 21 hs. con entrada gratuita.
Es escenificación de la Pasión según San Juan es una obra musical de Alejandro Mayol, con la interpretación a cargo del Grupo Musical La Fuente, que rememora la pasión, muerte y resurrección de Jesucristo.
Mayores informes:
Dirección de Cultura y Turismo
Munic. Gral. madariaga
Zappi 350 Tel. (0267) 5101

LINEAS AEREAS

AEROLINEAS ARGENTINAS
AV. BS. AS. Y AV. 10
TEL: 6-8228/6-8331

SAPSE Y LAER
Alameda Turismo
AV. BS. AS. Y ALAMEDA 205
TEL: 6-8169

LAPA TEL: 6-8219
DINAR LINEAS AEREAS TEL: 6-0454
AV. BS. AS. Y ALAMEDA 211

OFIGNAS DE TURISMO

NORTE: TEL. 6-8596
CENTRO: TEL. 6-2001 INT 242
SUR: TEL. 7-7753 (TERMINAL DE OMNIBUS)
AEROPUERTO: TEL. 6-7254



PISCOBAR
tragos - desayunos



Av. 3 entre 128 y 129

GESSEL FESTEJA TODO EL AÑO
Visitar la Villa en cualquier época será una buena propuesta.

ABRIL:
- En Semana Santa Uncipar "Festival de Cine y Video de la R. Argentina".
- Festival "Folklore sin Fronteras".

MAYO:
- Encuentro de los Centros Regionalistas.

JUNO:
- Festival de San Juan (Colectividad Paraguaya)

JULIO:
- Vacaciones de Invierno.
- Fiesta del Chocolate y el Alfajor.
- Fiesta de Santiago Apóstol.

AGOSTO:
- Fiesta de la Virgen de Copacabana.
- Winterfest.

SEPTIEMBRE:
- Festival "Mes de la Primavera".
- Fiesta de la Virgen de Caacupé.

OCTUBRE:
- Fiesta Nacional de las Razas.

NOVIEMBRE:
- Mes de las Artes.

DICIEMBRE:
- Olimpiadas Médicas.

SECRETARIA DE TURISMO, MUNICIPALIDAD DE VILLA GESELL
Av. 3 N° 820
Tel: (0255) 6-2201/6-2782

VILLA GESELL

El partido de Villa Gesell se encuentra sobre el margen atlántico de la República Argentina. A sólo 360 kms. de la ciudad de Buenos Aires (por la ruta provincial N° 56). Villa Gesell está estratégicamente ubicada, pudiendo llegar a ella por diversos medios.
Em 1931 Carlos Gesell, un visionario argentino hijo de alemanes, adquiere una extensión de médanos frente al mar. Su sueño fue transformar ese desierto en un cálido bosque. Hoy este bosque alberga una hermosa ciudad, que protege su crecimiento mediante el uso de una política municipal ecologista, con el objeto de desarrollar una infraestructura turística que brinde a los visitantes de todas las edades las más variadas opciones.

LA PELUCA

Músicos geselinos presentan su CD "Cinco en tu ojo" los días viernes 5 y sábado en Jirafa Roja. Sábado 13 de abril en "Casa Amarilla" 38 t 121 La Plata.



La Peluca en la Rock & Pop Beach, Pinamar Febrero '96

7-4500
Av. 3 y Paseo 139



REMISE UPA
Corta y Larga Distancia. Mar de las Pampas. Casino. Laguna de los Horcones.

JUAN ALBERTO BADIA

y un buen año



IMAGEN
DE RADIO

Conduce Juan A. Badia

La actriz habló de su unipersonal y adelantó algo de su próximo trabajo.

ANA ACOSTA Y UNA BIKINI MUY PREMIADA

Ana Acosta presentó en la costa durante el verano pasado el unipersonal "Como se rellena una bikini salvaje", de Miguel Falabella y dirección de García Peralta, con un éxito impecable. La actriz obtuvo 2 Estrellas de Mar; Mejor Actriz y Mejor Unipersonal en su primer temporada costera, con cinco funciones semanales a sala llena (110 localidades) en Mar del Plata y una por semana en San Bernardo, Costa del Este y Villa Gesell.

"Me animé a la costa un poco impulsada por Jorge Oczowinski (Director de Cultura de Gesell). El se acercó a Buenos Aires, me propuso trabajar en la Villa y no me

Me place hacerlo. Me gusta porque dice muchas cosas, se critica lo que está pasando y la gente se ríe, pero termina reflexionando acerca de la realidad.

- ¿Cómo preparaste los personajes?

- Tuve 9 meses de ensayo, mientras estuve embarazada, y pude ver a cada uno de los personajes desde arriba hacia abajo. Habitualmente se ensaya 2 meses un personaje, por lo tanto no fue tanto si yo hice 11. Se crea el personaje a partir de lo que uno observa y piensa que le pasa.

- ¿Estás al tanto de lo que le pasa a tu público durante la obra?

- Sí, se siente la respuesta inmediatamente. Esta obra tiene que ver mucho con la imaginación. Se actúa desde una adolescente de 15 años hasta una mujer de cincuenta y tantos.

El espectador tiene que imaginar el vestuario y el maquillaje. Es un trabajo compartido con el actor, sino no funciona. El final con gente de pie (casi el 80 por ciento), hoy es muy difícil que se haga, se pasó esa costumbre. No sé si porque los actores estamos demasiado vapuleados o nos pusimos muy en exquisitos. Te digo porque soy asidua concurrente al teatro.

Este invierno Ana Acosta trabajará con Carlitos Balá en una obra para chicos y grandes. "Creo que podemos hacer algo muy interesante entre los dos. A mí me fascina Balá como actor cómico, tengo un recuerdo muy grato de él de la niñez.

Este verano nos cruzamos en San Bernardo y dijimos de hacer algo juntos. Hoy ya tenemos un autor y director de la obra, que será en principio para teatro. El tiene muchas ganas de trabajar. Va a ser una buena dupleta porque yo lo respeto muchísimo y me parece un actor impresionante".

Romina Magnani



defraudó. Eso fue el motor que hizo que me animara a otros lugares" contó Acosta.

- ¿Te gusta trabajar con unipersonales?

- La "Bikini" me gusta porque es diferente. No tiene que ver con el prototipo de los unipersonales donde un actor hace 6 o 7 personajes no conectados uno con otro y se cambia de ropa y de maquillaje. Este es a pura actuación, como solemos decir los actores. Con un mameluco y luces, tratando de convencer al espectador de que está viendo 11 personas.

JUAN A. BADIA

Desde el 1 de abril de 23 a 0:30 hs. por Siempre Mujer "Badia y Compañía" Conduce Juan A. Badia con Leo Fernández y Laura Fretes desde el sábado 13 de abril, todos los sábados de 17 a 20 hs por Canal 13. Suerte Juan !!

HOTEL BAHIA

Servicios para el público en general: Confeitería con vista al mar. Abierta de 8 a 3 hs. Desayunos americanos autoservicio Tortas. Jugos. Café. Té.

Restaurant de 12 a 15 y de 20 a 24 hs. Sauna. Solicitar turnos. Tel: (0255)62838 Fax: (0255) 60838

Consulte las actividades de mes

RADIOS

Aloha (FM 88.5 Mhz) Avda. 14 y Paseo 1145 - Tel. 66510

La radio caliente del verano

Samaná (FM 88.9 Mhz)

Avda. 4 y Paseo 112 - Tel. 60228

Impacto (FM 96.9 Mhz)

Avda. 3 e/ Paseos 106 y 107 - Tel. 62934

MIX (FM 95.7 Mhz) Avda. 3 y Paseo 106 - Tel. 62118

T.V.

Canal 2 "Gesatel" Av. 14 y Paseo 113 - Te. 63397

radios

B&Q

Asesores en Viajes y Turismo

Alsina 1535 1er piso oficina 102 Capital Federal Tel/fax. 371-9163

ROMINA

hotel

Av. 1 y Paseo 140. Tel./Fax.: (0255) 7-6074 7165 Villa Gesell - Buenos Aires En Buenos Aires (01) 823-2944 A 20 mts. del mar y a 200 de la terminal de ómnibus

HOTEL HORIZONTE

frente al mar Habitaciones con TV, teléfono y música funcional Avda. 1 N° 1863 Tel. 0255-62294 Tel/Fax. 61109 (7165) Villa Gesell



HOTEL BAHIA



CLUB DE PLAYA

ABIERTO TODO EL AÑO

Av. 1 e/108 y 109 (7165) Villa Gesell - Argentina

Tel. (0255) 62838 Tel. Fax. 60838

La Taberna de Don Ramón

RESTAURANTE

"Un lugar de España en Villa Gesell"

Especialidad en mariscos

Paellas

Cocina Internacional

Avenida 3 y Paseo 124

Teléfono 6-3299

PRESENTE ESTE ANUNCIO Y LE OBSEQUIAMOS UN 10% DE DESCUENTO SI PAGA EN EFECTIVO



Clínica Privada del Sol S.R.L.

Atención personalizada las 24 hs.

Avenida 3 Nro. 3014 Tel: (0255) 6-6331

6-6466 7165 - Villa Gesell

FARMACIA

Sanchez Nuriel

Avda. 3 N° 4051 Tel: 7-6126

Villa Gesell



Renate's Haus

CASA DE TE
Repostería alemana

TALLER DE VELAS ARTESANALES

GALLETITAS DEL BOSQUE

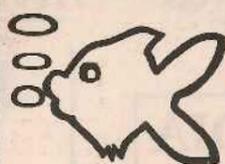
(de venta en todos los supermercados de la costa)



"Disfrute de las mejores tortas en un bosque habitado por Gnomos"

Alameda 208 e/302 y 303 Tel. 6-8484 - Villa Gesell

CON SU COMPRA PRESENTE ESTE AVISO Y LO INVITAMOS A DEGUSTAR UNA PORCION DE TORTA



Vi voglio bene (Té e Historias)

La casa que fue habitada por Roberto Gesell, hijo del fundador de la Villa y su familia es hoy casa de té y conserva una magia especial. Sólo basta con conocerla para saberlo.



Vi Voglio bene
casa de té

ARTE - MUSICA
ENCUENTROS

DESAYUNO
CHOCOLATERIA
TABLA DE QUESOS
Y FIAMBRES

Paseo 138 entre Avdas. 1 y 2
Villa Gesell

CON ESTE AVISO TE INVITAMOS CON EL TE

CARTA DE UN LECTOR:

Señora Directora: Quiero agradecer el servicio de comunicación que nos brinda "ECOS en Villa Gesell" y por permitimos descubrir puntos de referencia en nuestras vacaciones, como por ejemplo, en medio del paisaje geselino, encontrar la casa de té Vi Voglio Bene, de Bianca Spadoni, que nos brinda distintas exquisiteces durante el día... al ir a la playa un exquisito menú a base de ensaladas de verduras y frutas. Por la tarde podemos saborear las riquísimas tortas que su dueña prepara con recetas artesanales; y una gran variedad de tés. Por la noche podemos disfrutar de un lugar donde la música envuelve con su magia.

Agradezco nuevamente señora directora porque los lugares donde uno puede encontrar la vida, el vino y los amigos, no abundan. Es necesario que aprendamos a preservarlos; Vi Voglio Bene es uno de ellos.

Julián Páez, un lector

AVENTURA EN CUATRICICLOS

Villa Gesell fue fundada por Don Carlos Gesell con el sólo propósito de imprimirle un carácter netamente natural. Tras una ardua y titánica tarea de forestar sus dunas, nos encontramos hoy con una ciudad balnearia de características especiales.

MOTO X FOX le propone recrear y recorrer Villa Gesell y Cariló, tal como fue avistada hace 50 años por su fundador.

Para ello contamos con 50 cuatriciclos 0 Km. apropiados y equipados para un desierto único en el mundo. El que podrá domar al igual que en otra época lo hicieron aquellos pioneros.

MOTO X FOX empresa líder en cuatriciclos todo terreno, le ofrece a través de sus salidas diarias, un inimaginable viaje a la aventura, recorriendo los frondosos bosques de Cariló entre sus estrechos senderos. Nuestros 15 años de experiencia ayudarán a obsequiar a sus ojos el encanto de ser parte de los médanos vivientes. Atravesar las extensas playas y emprender quizás una de las travesías más fascinantes que usted haya vivido.

La propuesta es simple: 2 horas de excursión que a usted lo reta a que se anime. Todos los que suban a los CUATRIS de Moto X Fox, se llevan una foto andando por le médanos

VILLA GESELL LO ESPERAY
MOTO X FOX TAMBIEN... Te animás?

MOTO X FOX

ALQUILER DE FOURTRAX

Excursiones al Parador
del desierto 4x4 beach
6-4646

Alameda 212 y Bs. As.
Te Esperamos

CON ESTE ANUNCIO SUMAMOS 10 MIN.
EXTRAS A LA HORA DE ALQ DE TU CUATRI



La Casa de Antonia

Casa de Té - Cenas
Fondue - Café y tragos
después de medianoche
Muestras de arte plástico

Cenas diferentes: Spaghetti Party, La noche del Lomo.
Precios Accesibles - "Atención personalizada"

Calle 303 y Boulevard B.Norte - Tel (0255) 6-8666 - Villa Gesell

Con este aviso puede pedir una "fondue de chocolate" sin cargo después de la cena



CARO CUORE

Caro Cuore ofrece todas las colecciones de la temporada actual. Toda la línea Bianchería íntima: Batelman, pijamas, pantuflas y ropa para dormir. Los modelos de ropa interior: Donna, Di Gala, Ragazza y Venti-anni. Ahora también ropa de CHOCOLATE; botas y carteras.

Caro Cuore

Avda. 3 y Paseo 104.
Galería Torino Loc. 2
Tel. 6-4104



AVENIDA 3 N° 535

FACTORY
AV.10 y AV. BS. AS.

Las Arenas

Con las Mejores Marcas



PARRILLA

Las Cuarenta

Av. 4 y Paseo 140
(Fte. Terminal)
VILLA GESELL

* ASADOR
Lechones - Corderos
Chivitos
* PASTAS CASERAS
* MINUTAS

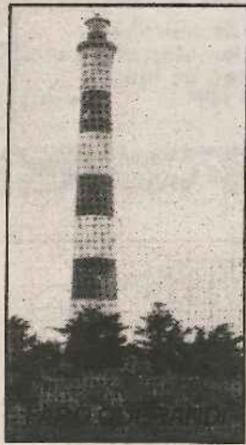
Con este aviso Ud. tiene un 10% de descuento



Paseo al faro Querandí

"Andar en un camión por los médanos, subir 276 escalones para llegar a lo más alto del faro, participar en los fogones o salir de pesca son algunas de las propuestas" Infaltable en la agenda del turista, **Pearl Harbor** lleva a la gente de excursión al faro Querandí, pero no sólo eso, antes de llegar a ese gigante de 276 escalones, (que conducen al gran faro) los camiones guerreros los conducen por desiertos, bosques y playas en un marco de sensaciones que pertenecen únicamente a espectaculares aventuras.

Las excursiones de turismo aventura de Pearl Harbor duran aproximadamente cuatro horas y media, recorriendo caminos de arena y tierra, la orilla del mar, visita al cementerio de los caracoles, Mar de las Pampas, Las Gaviotas y Mar Azul, luego por la playa, bordeando médanos vivos a lo largo de 30 kilómetros, con paradas intermedias, se llega al majestuoso FARO.



También se realizan las travesías nocturnas - «inigualables», dicen los que fueron- que ofrecen a los aventureros el placer de disfrutar de fogones, guitarreadas, juegos y sorpresas.

Otra alternativa es «La salida de pesca costera» que dura todo el día y se realiza unos kilómetros después del faro, en las profundas canaletas del lugar. Los paseos llevan a cabo en camiones canadienses, rezagos de la segunda guerra mundial, equipados adecuadamente para el terreno que recorren: doble tracción, gomas de avión, VHF (equipo de radio) entre otras cosas.

Green Peace eligió a Pearl Harbor como aliado en Villa Gesell. Las personas que realizan un viaje al Querandí tienen la opción de ser un «socio colaborador» de Green Peace para la protección del planeta. Ahora Pearl Harbor también los lleva en sus travesías nocturnas al PARADOR DEL DESIERTO, un espejismo entre Gesell y Cariló

Pearl Harbor ofrece todos los accesorios para pesca, playa y camping en su local del Paseo 111 entre las avenidas 2 y 3. Para mayores informes al Tel.: 6-3914

Faro Querandí y otros. Excursiones y Turismo Aventura Salidas de Pesca y embarcados. Travesías nocturnas

**PEARL HARBOR
GREENPEACE**



Paseo 111
e/ Avdas. 2 y 3

Tel.: 6-3914
Villa Gesell

CON ESTE AVISO TENES UN 10% DE DESCUENTO

PEDRO CUEVAS EL EMBAJADOR GESELINO 1995

Luis Puenzo en una filmación

Un Jeep de Pedro Cuevas



El Presidente Menen con Cuevas por V. Gesell el título de EMBAJADOR GESELINO 1995.

TURISMO AVENTURA

Rent a Jeep **4X4**

Av. Buenos Aires 1513

(7165) - Tel. 0255-68604 VILLA GESELL

MENCIONANDO ESTE AVISO OBTENDRA UNA ATENCION EN EL ALQUILER DE JEEPS

PROFESIONALES Y SERVICIOS

Licenciada Fany Frydman
TERAPIA - Psicoanálisis (individual - pareja - familia) - Fonoaudiología (voz - palabra - comunicación)
Alam. 211 e/306 y 307 Tel. 6-8467 V.Gesell
Sucre 1355 PB "E" Tel. 783-9712 Cap.

Svásthya YOGA. Fisico terapéutico. Modelador
Prof. Graciela Ramos
Tel. 6-8563

HOME STUDIO LA TORTUGA
TEL/FAX: 773-0503

COSMETICA ARTESANAL

Graciela Ramos
PREPARACIONES NATURALES
Cuidados de la piel
Tel. 6-8563
Av. 7 N° 367 - Villa Gesell

C&G

Sistemas de calefacción central.
Energía Solar para provisión de agua caliente. Presupuestos sin cargo.
Paseo 104 N° 771 entre 7 y 8

TARJETAS ARTESANALES 773-1667

BOOKS FOTOGRAFICOS 773-0503

PARA PUBLICAR EN ESTA SECCION LLAME AL
(0255) 7-6074 ó (01) 823-2944



EXCURSION EN CAMION

VETERINARIA

Dr. Heriberto Miguel Etchepare

MEDICO VETERINARIO
Clínica de pequeños animales
Peluquería canina
Desinfecciones

Av. Bs. As. y Alameda 206-Tel. 6-8463
VILLA GESELL

Alfonsina Libros

Abierto hasta la medianoche
Av. 3 entre Paseos 104 y 105 - Villa Gesell
en el Sur: Av. 3 y Paseo 135
Tel. Fax. 6-3444

CON ESTE AVISO LE HACEMOS UN 10% DE DESCUENTO
POR SU COMPRA EN EFECTIVO

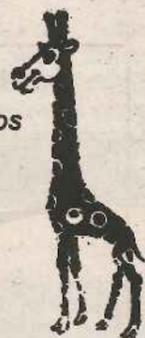
¡GRACIAS!

Gracias por el amor que recibo cada día.

.... La mejor energía para todos

**LA
JIRAF
ROJA**

VILLA GESELL



El Presidente Carlos Menen, Eduardo Duhalde Carlos Ruckauf y Julio César Aráoz, desfilaron en los Jeeps de Pedro Cuevas el verano del '95 por las calles geselinas. Los 4x4 participaron en la filmación de "Baja Mar", la película de Fernando Spiner, realizada en Gesell en Junio del '95.

Cuevas guió con sus máquinas a Sevel Argentina hasta los médanos, cuando la empresa lanzó el nuevo Peugeot 306 en septiembre último.

En noviembre el director argentino Luis Puenzo, en conjunto con una firma brasilera de helados, pusieron los ojos en los Jeeps de Cuevas para adentrarse entre las dunas y filmar la publicidad de los jugos helados Kibon.

Un gran valor geselino buscado a nivel nacional. Por sus servicios y producción de diseños exclusivos en el 4x4, Pedro Cuevas se mereció



VIVERO
EMILIA
El Paraíso Verde

Decoraciones
Parques - Jardines

Ahora en Centro Comercial CARILO
Av. 3 y Paseo 130 bis - Tel: (0255) 6-3696
Villa Gesell - Pcia. Buenos Aires

CON ESTE AVISO UN 10% DE DESC. EN
COMPRAS DE MAS DE \$ 20

COSAS DE GESELL

Eran tres, y se sentaron en la barra de La Jirafa, justo al lado de esa heladera que a mí me dolía en el alma vería encendida, con un par de tortas adentro, cuando Lily se fue a "Hollywood", como ella dicen que dice con todo el humor del mundo. Día y noche prendida... Por eso no pasé más por La Jirafa. Al menos mientras estuvo cerrada.

...El más gordo les decía a los otros dos que pidiesen algo más; uno estaba tomando cerveza y el otro un café. un simple café.

Fragmento de "Un Brindis"
de Nano Del Aguila
Windy Bar 20/12/95

La Broqueta

Carnes y Empanadas

AV. 3 N° 561 TEL. 6-8209



Paseo EL VIVERO

Casa de Mate
Almuerzos, cenas, picadas
Artesanías
Huerta orgánica, pinos,
aromáticas, fruta fina
Av. El Lucero y Bunge
Mar de las Pampas - Villa Gesell
Tel. (0255) 6-9530



CASA GIACCO
taller de marcos
cristales vidrios espejos
ladrillos de vidrio
Av 3 y 117 gesell

EL POLLO DORADO desde 1955 en la Villa.



El Pollo Dorado se instaló en Villa Gesell en el año 1955, cuando la Avenida 3 era de arena y la Ruta 74 de barro. Si llovía los vehículos no podían con el barro y los pollos no llegaban. Su iniciador fue el señor Santino Miguel Vago y doña Carmen, su señora.

Todo comenzó en un local que está al lado del actual, donde funcionó la primer fábrica de pastas, con fiambrería y varios. Los que conocimos a Carmen no podemos olvidar sus pastelitos criollos, sus pastafrolas y empanadas.

En 1958 se inauguró el local propio, justo al lado, copiando al Pratto, de Adrogué.

Se agregaron rotisería, vinos finos y conservas.

La Villa crecía, el señor Gesell vendía terrenos con facilidades y la gente construía. De Lucía Hermanos compra El Pollo Dorado en el '61. Ellos renuevan el establecimiento con maquinarias modernas para la fabricación de pastas, agregan pizza y una gran variedad de empanadas a las mercaderías habituales e instalan el primer Spiedo de la incipiente ciudad.

Hoy, esta famosa rotisería le pertenece a Alejandro Rivera y a Lili, su mujer; que desde 1991 continúan con las innovaciones. Completísimas parrilladas, tartas, ensaladas, deliciosas papas fritas y jugos naturales; que llegan a domicilio con un solo llamado telefónico.

Son muchas las historias y hay incontables anécdotas. El Pollo Dorado creció con mucha gente en la Villa, sólo basta con preguntarle a quienes recuerdan aquellos años.

Maruja Sánchez de Lucía

Ud. no compraría medicamentos en un puesto callejero.

Recuerde que la misma precaución es válida para sus anteojos.

Tome en serio su salud visual.

Compre sólo en ópticas.

Le aconseja
Optica

"Al Ver Verás"

15 años a su servicio en Villa Gesell.

Av. 3 y Paseo 104



UNA OPCION DIFERENTE

para toda la costa

Estacionamiento privado - Servicio de Barman - Diskjockey - Pista de baile - Boutique

Avda. Buenos Aires N° 2500 -
Villa Gesell - Argentina - Tel. 6-4024

Gustavo Gottardo



Av. 3 - N° 553 - local 3
Tel: (0255) 6-4510
7165 - Villa Gesell - Bs. As.

Revista
NUESTROS
Deportes

Villa Gesell

giselle

coiffeur unisex



* Depilación *

* Belleza integral *

PERFUMERIA

Av. 3 N° 536 e/105 y 106
Tel. 6-3048 Villa Gesell

El Trencito Histórico de Villa Gesell

Desde 1964 recorre la villa mostrando su paisaje

Excursiones guiadas

DESDE Av. 3 y P. 110 bis Plaza Gesell. Sale: 10 y 17hs

DESDE Av. 3 y Paseo 132 Sale 10 y 17 hs
Tel. 68354 / 6-4027

Colabore con nosotros:

- 1- No talemos ni mutilemos los árboles. Estos nos brindan el oxígeno necesario para vivir. Nos dan sombra y es hábitat natural de aves.
- 2- No prendamos fuego. Representa peligro de incendio y contamina el aire.
- 3- Depositemos la basura únicamente en lugares de recolección. Colabora para evitar la contaminación.
- 4- Limitemos el uso de agua potable a las necesidades domésticas (alimentación e higiene). No lavemos vehículos ni regemos con agua corriente. El agua potable no es un recurso inagotable.
- 5- Protejamos la fauna evitando la caza, captura o comercio de cualquier especie que forme parte de nuestro ecosistema.
- 6- No abandonemos animales domésticos.

CUERPO GUARDAS AMBIENTALES

Ahora, disfrute de sus vacaciones en Villa Gesell.

Cuando vuelva a Palermo, nosotros, lo estaremos esperando.

ECOS

"El periódico que lo acompaña todo el año"

PARA PUBLICIDAD Y SUSCRIPCIONES: (01) 777-0513

MAR DE LAS PAMPAS

Otoño y el "encuentro con la naturaleza"

En el número de Enero, hablaba de lo que produce caminar por Mar de las Pampas, y de la magia que implica "escuchar los sonidos" de aquellos bosques.

En Marzo, cuando el verano agonizaba, disfrutando del mes del jazz en Villa Gesell, tuve oportunidad de escuchar aquel viejo clásico del jazz que es "Hojas muertas". Fue una rara sensación de placer y nostalgia a la vez, que hurgaba en mi interior más melancólico.

En ocasión de ver "El Cartero", esa película que causa sensación en distintos lugares del mundo, pude gozar de los supuestos diálogos de Neruda con su cartero a orillas del mar. El cartero le pide al poeta que le explique qué quiso decir con un determinado verso, a lo que el escritor le contesta, palabras más, palabras menos, que "...son las palabras para explicar ese sentimiento, no encuentro otras..." De esta manera Neruda explicaba al cartero el porqué de la poesía y de la escritura en general.

Pues bien, el sentimiento de internarse en estos bosques es algo similar. Es algo que no se puede describir. Simplemente quiero compartir con ustedes, queridos lectores, la emoción del silencio, el verde y las hojas muertas del otoño bajo los pies. En estas épocas de "ecología fácil" y de "volver a la naturaleza" me surge decir "encontremos la naturaleza". Pues no se puede, al menos eso creo, volver a algo que nunca tuvimos. No le podemos decir a los adolescentes que hoy volver a la naturaleza que nunca conocieron. Los medios, la educación, la sociedad en general huyeron de la naturaleza

y apostaron al encierro, al walkman, al ejercicio del gimnasio, al aerobics y por supuesto al dios televisor. Ante esta realidad es difícil "volver a la naturaleza" y, a no dudar, encontrarnos a nosotros mismos. Mar de las Pampas y las "hojas muertas" del otoño bajo nuestros pies nos ofrecen el silencio que necesitamos para "encontrar" verdaderamente a la naturaleza.

Rubén Flores

Viejos Tiempos

CASA DE TE

- Repostería Casera.
- Cafetería - Tragos.
- Cenas Frías.

"En el Bosque un lugar distinto... Especial".
Abierto todo el año.
Leoncio Paiva e/ Cruz del Sur y Peñalosa
(0255)6-9524-Mar de las Pampas
Con este aviso te invitamos un chocolate

EL AMANECER DE CARLITOS UN LUGAR DISTINTO A LOS DEMAS

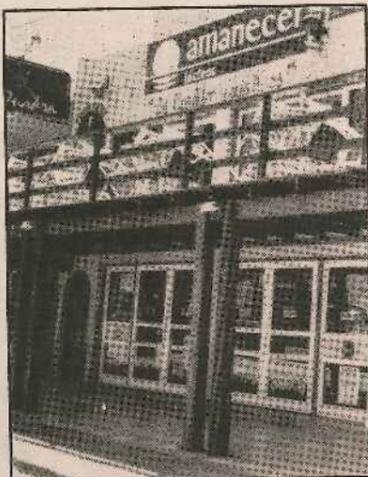
Hoy Carlitos es dueño de un pedacito de su querida Villa. Después de 27 años de hacer las más ricas hamburguesas y panqueques, se decidió y ahora sí, tiene su local en el paseo 106 entre Av. 3 y 3 bis.

"El sueño del pibe, la alegría del padre" dijo su hijo Tony, quien puso todo su empeño en lograr el nuevo "Amanecer de Carlitos".

Este año hay muchas novedades, entre las cuales se encuentran precios mejores, pero con la misma calidad de sus productos y la cálida atención de siempre.

El cariño y la alegría con los cuales Carlitos recibe a todos sus amigos seguirán siendo iguales también este año.

CARLITOS CIUFFARDI, una de las personas más queridas en Gesell



EL AMANECER de Carlitos
y sus hijos

Paseo 106 e/3 y 3 bis
Paseo 107 N° 273
Villa Gesell

Av. Libertador 148
Buenos Aires

De Federico Bonillo

Distribuidora **FELOR**
Alimentos Balanceados
Peluquería Canina
Pensionado Canino

Bvar. N° 627

Tel. (0255) 6-0658
Villa Gesell



ATODO VAPOR
LAVADO ARTESANAL DE AUTOS
PARRILLA A LPASO
AV. BVAR. EJ 106 Y 106 BIS

CON ESTE AVISO TE INCLUIMOS EN EL LAVADO DE TU AUTO LA LIMPIEZA DEL CHASIS SIN CARGO

HOROSCOPO PARA ABRIL

ARIES: Hagan un alto en el camino y plante rosas.

TAURO: Cuidado con el desencanche, usen cadenas de suerte.

GEMINIS: Reencuentro sorpresa. Esta vez no lo dejen pasar. Compren poxi-siempre.

CANCER: Cuide sus energías, y la piel por los rayos solares.

LEO: Pasos gigantes, de los cuales no se arrepienten. Ahorren para la cunita.

VIRGO: No se dejen poner en apuros, pero cuidado con la ambición. Un plomo trae suerte.

LIBRA: Urgente una purificación y desengrase de su auto. Caída de cabello, se cura con ortiga.

ESCORPIO: Necesita una campanita de protección. Recibirán un regalo espiritual.

SAGITARIO: No busquen más. Hagan meditación. Los marcianos vienen solos.

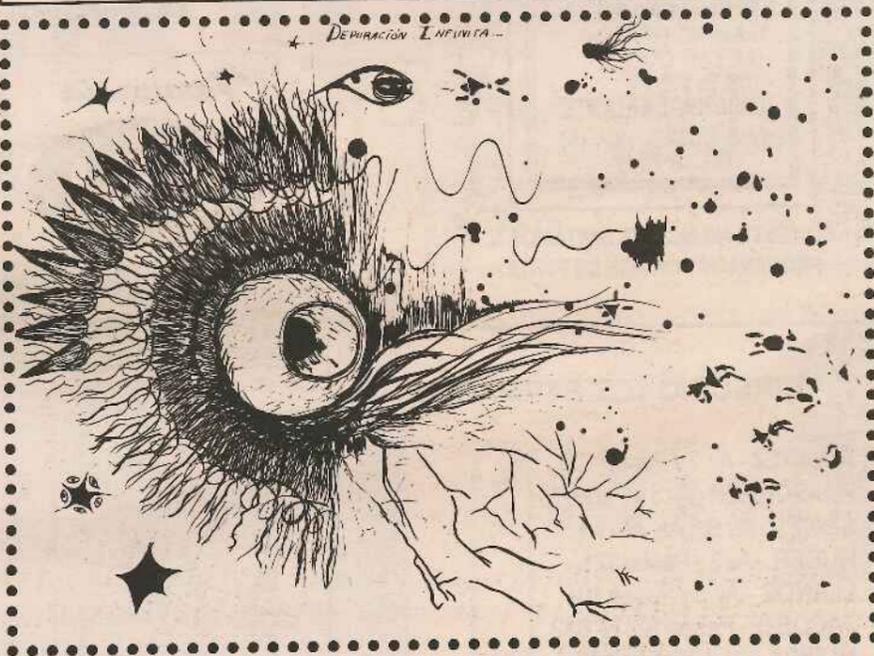
CAPRICORNIO: Si tocan el cielo con las manos, pongase guantes de seda.

ACUARIO: No desprecie una atención por pequeña que sea, viene del corazón.

PISCIS: Algo aburrido con cuestiones del pasado, juegen con la sinceridad hacia una nueva etapa de su vida.

Feliz otoño e Invierno y hasta la próxima temporada

Astro analista Helga Bayer



WINDY

En Windy podés pasar las noches frente al mar. Es un lugar que combina el ambiente MARINO ANTIGUO y lo MODERNO de su música y la gente que lo frecuenta.

Los chicos que almuerzan o cenan en Windy reciben su menú en un COFRE DE PIRATAS con figuritas que les sugieren todo lo que hay que tener en cuenta si están en la playa.

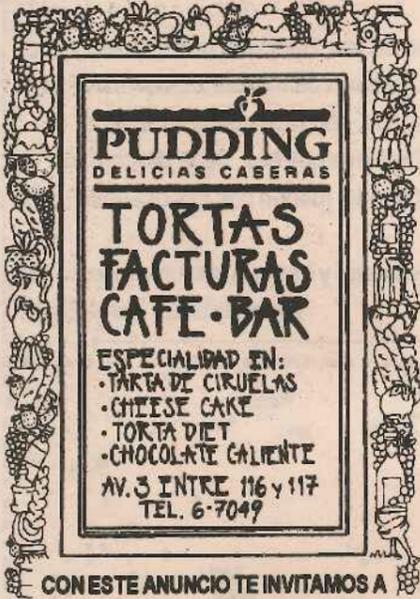


Paseo 104 y Playa
Tel: 6-0430

Playa Bar

La respiración es el vínculo entre la mente y el cuerpo. En tanto que el acto de respirar es una acción física, el efecto es dar calma, lucidez y tranquilidad a la mente.

Del capítulo "Sobre los efectos de la respiración" del libro "Respirar bien para vivir mejor" de Indra Devi.



PUDDING
DELICIAS CASERAS

TORTAS FACTURAS CAFE-BAR

ESPECIALIDAD EN:
• TARTA DE CIRUELAS
• CHEESE CAKE
• TORTA DIET
• CHOCOLATE CALIENTE

AV. 3 ENTRE 116 y 117
TEL. 6-7049

CON ESTE ANUNCIO TE INVITAMOS A PROBAR UNA PORCION DE TORTA



LOS PAJAROS DEL ALBA

Una luciérnaga descubrió la noche

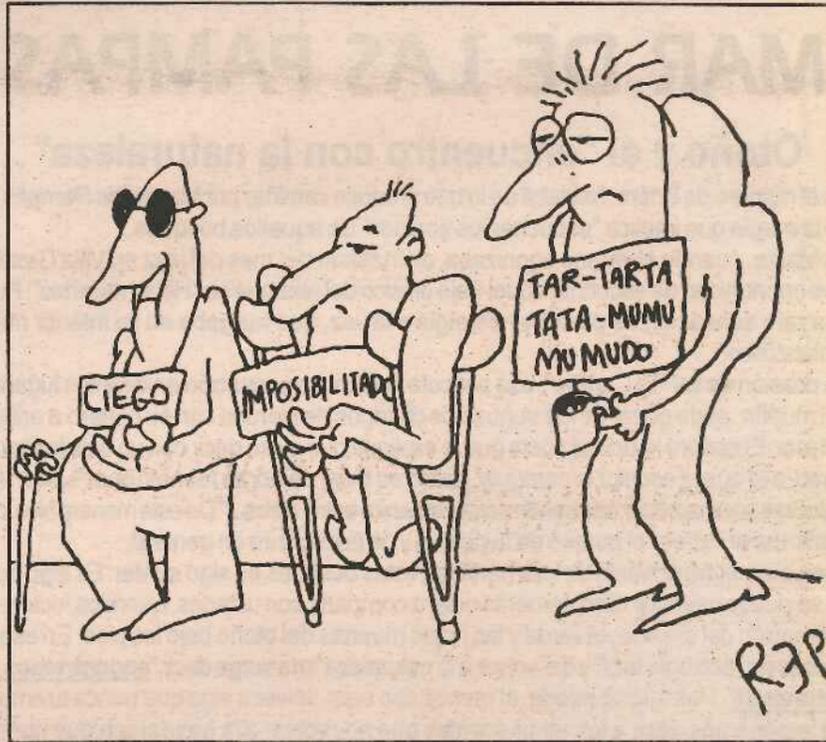
El rumor de las hojas desnudó el silencio

Al alcanzarme las sombras presentí la luna

El suspiro del viento trajo tu voz

Los pájaros del alba trajeron tu nombre

Juan Pablo Trombetta
del libro "Fugaz como la Palabra"
(POESIA, 80 pág. Consígalo en Alfonsina Libros)



Farmacia



* Perfumería nacional e importada.
* Herboristería.
* Homeopatía.

Avda. 3 esq. Paseo 109 Tel. 6-2327 Villa Gesell

RETIRE CON ESTE AVISO UN BOOK VICHY

Cuando la colita de tu bebé se paspa...
...pasa



D. SELBY

Un alivio para la piel de toda la familia.

DIRECCIONES FARMACIAS

- ALVAREZ - Av. 3 y Paseo 130
- PRASCHKER - Av. 3 y Paseo 114
- SPINER - Av. Bs. As. e/3 y 4.
- HUBER - Av. 3 y Paseo 121.
- LLANOS - Av. 3 y Paseo 104
- JACOBO - Paseo 123 N° 882
- MUJICA - Av. 3 y Paseo 106
- FERNANDEZ - Boulevard y Paseo 106
- SANCHEZ MURIEL - Av. 3 e/140 y 141
- VELI - Av. 3 y Paseo 109
- ROMITI - Av. 3 y Paseo 143 bis.
- MACCHIAROLI Av. 3 e/111 y 112
- FERREYRA - Av. Bs. As. y Alameda 211

FARMACIAS DE TURNO-ABRIL 1996
de 9 hs. a 9 hs. del día siguiente

	De 21 a 9 hs	de 9 a 23 hs
JUEVES 4	FERNANDEZ	ALVAREZ
VIERNES 5	VELI	SANCHEZ MURIEL
SABADO 6	MACCHIAROLI	SPINER
DOMINGO 7	PRASCHKER	SPINER
LUNES 8	HUBER	LLANOS
MARTES 9	JACOBO	MUJICA
MIÉRCOLES 10	ALVAREZ	FERNANDEZ
JUEVES 11	SANCHEZ MURIEL	VELI
VIERNES 12	ROMITI	MACCHIAROLI
SABADO 13	FERREYRA	PRASCHKER
DOMINGO 14	LLANOS	HUBER
LUNES 15	MACCHIAROLI	JACOBO
MARTES 16	FERNANDEZ	ALVAREZ
MIÉRCOLES 17	VELI	SANCHEZ MURIEL
JUEVES 18	MACCHIAROLI	ROMITI
VIERNES 19	PRASCHKER	FERREYRA
SABADO 20	HUBER	ROMITI
DOMINGO 21	JACOBO	FERREYRA
LUNES 22	ALVAREZ	FERNANDEZ
MARTES 23	ROMITI	VELI
MIÉRCOLES 24	SANCHEZ MURIEL	MACCHIAROLI
JUEVES 25	FERREYRA	PRASCHKER
VIERNES 26	SPINER	HUBER
SABADO 27	LLANOS	JACOBO
DOMINGO 28	FERNANDEZ	ALVAREZ
LUNES 29	VELI	SANCHEZ MURIEL
MARTES 30	MACCHIAROLI	ROMITI

VILLA GESELL ESTA SEMANA SANTA
HACETE LA PELICULA



XVIII JORNADAS ARGENTINAS DE CINE Y VIDEO INDEPENDIENTES



INFORMES:
UNCIPAR

EE.UU. 1819 1º Piso Dto 5
1227 - Capital Federal
Tel: 383-0627
Fax: 322-3345



DIRECCION DE CULTURA - MUNICIPALIDAD DE VILLA GESELL



12